

พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว ทรงพระกรุณาโปรดเกล้าฯ ให้ส่งข้อความพระราชสาส์น แสดงความเสียพระราชหฤทัยไปยังประธานาธิบดีแห่งสาธารณรัฐอาหรับซีเรีย กรณีเกิดแผ่นดินไหว ที่เมืองอะเลปโป เมืองแลทาเกีย และเมืองฮะมา สาธารณรัฐอาหรับซีเรีย เมื่อวันที่ ๖ กุมภาพันธ์ ๒๕๖๖ ดังนี้

His Excellency the President of the Syrian Arab Republic,
Damascus.

The Queen and I are much saddened to learn of the devastating earthquake which struck many areas in northwestern Syria, with great number of lives lost, scores of missing and injured, and uprooting untold number of the population. Extensive damage to homes, property and infrastructure was also sustained.

We wish to extend, on behalf of the people of Thailand, our profound condolences and sympathy to Your Excellency and, through you, to the people of the Syrian Arab Republic especially those who have suffered loss and bereavement from a disaster of such magnitude. We sincerely hope that this calamity will come to a rapid end leading to the fullest recovery.

(M.R.) Maha Vajiralongkorn R.

คำแปล

ฯพณฯ ประธานาธิบดีแห่งสาธารณรัฐอาหรับซีเรีย

กรุงดามัสกัส

ข้าพเจ้าและพระราชินีรู้สึกเศร้าสลดใจอย่างยิ่ง ที่ได้ทราบว่าเกิดแผ่นดินไหวรุนแรงในหลายพื้นที่ทางตะวันตกเฉียงเหนือของซีเรีย ส่งผลให้มีผู้เสียชีวิต ผู้สูญหาย และผู้บาดเจ็บจำนวนมาก ประชาชนนับไม่ถ้วนไร้ที่อยู่อาศัย ทั้งยังก่อให้เกิดความเสียหายต่อบ้านเรือน ทรัพย์สิน และโครงสร้างพื้นฐานเป็นวงกว้าง

ข้าพเจ้าและพระราชินีในนามของประชาชนชาวไทย ขอแสดงความเสียใจอย่างสุดซึ้งมายังท่านและประชาชนชาวซีเรีย โดยเฉพาะอย่างยิ่งผู้ประสบความทุกข์และความสูญเสียจากภัยพิบัติอันร้ายแรงครั้งนี้ ทั้งหวังเป็นอย่างยิ่งว่าภัยพิบัติดังกล่าวจะสิ้นสุดในเร็ววันเพื่อนำไปสู่การฟื้นฟูที่สมบูรณ์

(พระปรมาภิไธย) มหาวชิราลงกรณ พระวชิรเกล้าเจ้าอยู่หัว